

中华优秀传统文化与大学英语教学耦合的实践研究

贺珊婷

(湖南信息学院 湖南长沙 410000)

摘要:随着全球一体化的进程,各种外来观念和思潮不断冲击着中华文化。一些资本主义腐朽的生活模式、文化模式以及意识形态糟粕不可避免地渗透进了大学校园。语言是文化的载体,也是传播文化的桥梁。大学英语是高校覆盖面最广的通识教育课程之一,兼具传授语言和传播文化的任务,在弘扬和传播中华优秀传统文化、吸收和借鉴国外文化等方面有着不可推卸的责任。本文从中华优秀传统文化融入大学英语教学的必要性,探讨实施路径,具有深刻的理论意义和广泛的应用意义,对于大学英语教学转型起到积极参考作用。

关键词:中华优秀传统文化;大学英语教学;耦合;实践研究

文化自信是习近平总书记继道路自信、理论自信、制度自信后提出的第四个自信。它不是一个简单的文化口号,对我国来说,它意味着一个具有时代性的命题,它既是对中华文化的认可与自豪,也是对西方文化中心论的有力反对武器。《国家中长期教育改革和发展规划纲要》指出,高等教育要“提高人才培养质量”“着力培养信念执著、品德优良、知识丰富、本领过硬的高素质专门人才和拔尖创新人才”。高校作为大学生意识形态建设的主阵地,肩负着立德树人的根本任务和职责,培养信念坚定的中国特色社会主义建设人才,是实现中华民族伟大复兴中华梦的根本。而大学英语作为高校覆盖面最广的通识教育课程之一,受到千篇一律的教学方式和部分不与时俱进的教师等因素影响,课堂收效不尽人意,故不得不从知识传授的源头抓起,也就需要教师在自身的教学经验上不断探索有自我风格的教学方法与教学设计,并进行日常教学经验总结,以实现预期的良好教学效果。

1. 中华优秀传统文化与大学英语教学耦合的重要意义

文化对人类社会发展的作用日益重要,文化对经济政治的影响也愈加深刻。文化不但积淀着一个民族过去的全部文化创造和文明成果,还蕴含着她走向未来的持续发展的文化基因。一个国家的文化更是一个国家形象的代言,是国人自己了解自己也是外国人了解我们的重要名片。文化的保护和输出,特别是传统文化的保护和输出尤为重要。作为社会主义现代化建设的接班人,高校学生对于中华文化的传承与传播,推动中华文化走向世界,肩上的责任重大。

1.1 文化传承的重要意义

作为一种全球交流工具,英语这门语言在中外经济政治文化交流中,地位尤为突出。发出中国声音,讲好中国故事,弘扬中华优秀传统文化,是大学英语教学的核心任务,也是高校履行其社会服务功能的责任。学生用英语传播中华优秀传统文化,更利于强化学生的民族自豪感与文化认同感,进而主动承担起将本国优秀传统文化发扬光大的光荣使命。中华文化在英语教学中的比重逐步加大,将中华文化贯穿于整个英语课程教学,能够增强学生中华文化的积累,强化其综合文化素养。

1.2 跨文化交际能力培养的重要意义

在大学英语教学中,学生会在设立的场景中体会到各种各样中西方文化间的差异,并且利用课堂上的理论知识实际运用英语来传播中华文化,做合格的中华文化传播者,切实实现英语语言教育与文化教育的课程价值。高等教育阶段,学生除了应该掌握课堂上的知识之外,更应当提升英语应用能力与跨文化交际能力及自主学习

能力等素养的发展。秉承这一目标,教师应将单一进行语言能力训练的传统教学目的,逐步向培养跨文化传播能力与语言能力训练结合的教学模式转变。

1.3 改进跨文化交流文化逆差的重要意义

目前的大学英语教材普遍存在中华优秀传统文化内容缺失以及课本内容脱离学生实际生活等问题,课上学生接触中华文学典故与神话传说及传统习俗等文化内容的机会较少,不利于情感与价值观等教学目标的实现。面对大学英语教学中的重语言与轻文化、重工具与轻人文、重西方与轻本土的问题,通过加强教材内容与中国文化内容的整合,可提高学生的综合文化素养,培养学生健全的文化人格,间接促进学生英语水平的提升,化解教学中的中华文化失语等危机,打破教学改革瓶颈,丰富学科内涵,更新课程教学内容[1]。

2. 大学英语教育中传承与传播传统文化的现状

2.1 课程设置向西方文化倾斜

由于常年应试教育的教育环境,相对于学生语言实际运用能力的培养,大学英语教学普遍以帮助通过四、六级等英语考试的教学目标为主,更注重学生语言知识的传授与听说读写基本技能的训练,从而无法实现所学知识的学以致用以及触类旁通。大学英语文化课程设置方面,相对于中华传统文化的素材教育,更加侧重西方文化素材的引入,英语教学脱离现实生活与中华文化,导致学生普遍存在英语表达母语文化能力不足等问题,直接影响我国传统文化的多向传播与传承。

2.2 教材内容向西方文化倾斜

拿大部分高校目前所使用的《新视野大学英语》教材来说,教材文章多由国外作者以母语角度写作,向学生多角度地呈现了国外的价值观与生活。但教材涉及的中华文化知识与信息相对较少,仅在第三版中增加了中译英版块,虽然拓展了学生的知识面与眼界,但不利于提高学生对母语文化的认知度,反之,学生逐步增强对外来文化认同感。教材中的中英文化比重不均,学生用英语介绍中华文化的训练与学习机会较少,对于学生综合能力的发展不利。

2.3 语言教学重工具性轻人文性

语言有人文性和工具性等多重属性,是沟通交流的工具,也是文化传播的载体。然而,通常大学英语教学只注重培训学生的语言技能,忽视语言教学与文化教学的结合,并未营造利于熏陶与推动学生母语文化学习的环境。学生长期处于没有母语文化为依托的外语学习模式中,显然不利于自身跨文化意识与中华文化输出能力的发展,进而导致中华文化传播的渠道闭塞。

2.4 英语输出意识淡薄能力欠缺

中华文化教育的管道输入不充分,导致学生使用英语表达中国传统节日、风俗习惯及哲学道理等传统文化的能力不足,不能达到“用外语讲好中国故事”的要求。而且高校学生所处阶段,三观尚未形成明确体系,对于各类事物的判断往往缺乏理性。随着国际交往的日益频繁,信息获取渠道的日渐丰富,各种外来思潮冲击着中华文化并影响大学生的思想和行为,使其注重西方传统节日例如圣诞节、情人节等节日,崇尚西方文化,以了解并跟随西方文化为潮流。在大学英语教学中,学生对于本土化信息的接触范畴明显低于西方文化,导致其在尚未完全掌握本国文化内涵的情况下,更加淡薄传播中华文化的意识并相应欠缺了这个领域的的能力。

3. 大学英语教学耦合中华优秀传统文化的实践方法

3.1 摒弃传统观念 与时俱进

首先将教师的教学理念转变。教师作为学生学习教材知识技能的重要媒介,应当注重承担自身的语言讲授与文化传播等角色的任务。教师的职业素养与教学能力水平,结合文化教育与语言教学,可直接带动学生语言交际能力等学科核心素养的发展。因此教师应当注重自身专业知识技能的更新,带动自身素质水平的提升,注重文化教学与语言教学的整合,从用英语表达中华文化的能力与跨文化交际中中华文化敏感性的培养等教学改革要求入手,在教学设计与目标及内容等方面加强创新,实施体验式等现代化教学方法,让学生在开放性的文化氛围中,学习到更多更全用英语表达中华文化的知识技能。

其次将教师自身文化素养水平提升。学校应当围绕文化教学,定期开展教师的培训教育等活动,更新教师的文化教学职责理念与传统文化知识储备,鼓励与引导教师在透彻研究英语教材内容的同时,通过教材文化内涵的挖掘与课外材料补充等方式,实现文化教学资源的优化与高效利用。将学生从传统的学习观念与态度中脱离出来,使其积极地投入到传统文化的英文表述训练中来,掌握更多表述方法与技巧,实现师生共同进步。

最后,将教师教学方法。教师贯彻落实以学生为主等现代化的教学方法,对学生学习潜能与主观能动性的提升,给予更多的启发与引导,促使学生多方面感悟语言与文化,从而实现知识与意义的自主构建。采取小组合作学习与探究式教学及体验式教学等结合的教学方法,活跃课堂氛围,提高学生学习质量。通过中西方文化的对比分析教学,分析中西方语言结构与思维方式及文化内涵等方面的差异,深入了解本土文化的精髓。本着因材施教与因需施教等原则,满足各层次学生的能力发展需要,带动班级整体学生知识与素养水平的发展。

3.2 加强情感教育

首先培养学生对本土文化的认同感。文化认同是提高学生学习中华优秀传统文化积极性的重要前提。在大学英语课堂引入中华优秀传统文化教育素材,引导学生全面了解文化的精神内涵,带动学生的文化敏感性的提升,间接带动学生人格素养的发展,逐步形成心理沉淀,养成弘扬本土文化的思维习惯与认知模式及认同心理。其次培养学生正确的文化观念。学生应当具备理性判断中西方文化的能力,以平等的观念看待中西方文化,以包容的心态看待文化差异,以取其精华与去其糟粕的原则去传承及推动中西方文化的共同发展[2]。学生在对话与词汇及语法等学习的过程中,体会与掌握中西方文化的

相关性,带动自身理解能力与文化评价能力等综合能力的提升,准确地传播中华传统文化,理性客观地树立各种文化观念,以大度与宽阔的胸襟处理文化冲突,带动中西方文化的互动交流与融合。

3.3 提高学生的实践能力

首先加强教材体系与课程体系的完善。根据培养学生批判性思维的目标进行英语教材中各文化主题单元的编写。平衡中西方文化的同时,介绍中西方文化间的关系,体现西方文化观念与价值观的同时,增大中华文化教育素材的占比。通过中西方文化差异的比较,让学生深入了解中华传统文化的精华。中华优秀传统文化素材的引入应当注重系统性与层次性,迎合学生的认知水平与思维发展模式,因此加强学情分析这个环节显得尤为重要[3]。习题设计应突出针对性与趣味性及互动性等特征,利用小组讨论与情景模拟及角色扮演等活动,让学生在现实语境中进行文化表达的有效训练。教师加强指导与启发,让学生正确地处理跨文化交际中的问题,潜移默化地培养学生用英语表达中华传统文化的应用能力。

其次注重英语考核内容的改革。文化学习考核方案应当具备可操作性与合理性等特征,文化负载词的语言体现应当具备民族性与本土化等特征,明确区别于其他民族的语言体现,以凸显民族文化的特殊性。在英语测试环节加入中华文化负载词等方面的考查内容。在考试环节加强对学生中华传统文化英译表达能力的考察,引导学生深入吸收消化与运用相关知识。

最后,加强文化学习环境的创设。教师应当让学生意识到课外阅读的重要性,从而养成良好的课外阅读习惯。教师组织学生多参与与校外举办的中华传统文学与文化知识竞赛及中华文学作品沙龙等活动,锻炼学生的用英语表达中华传统文化的能力与跨文化交际的能力,了解自身能力发展的不足,从而明确学习方向,提高英语学习的积极性与自主性。利用校园媒体与节日活动等载体,加大对中华传统文化的宣传,加强对学生中华传统文化的关注。

4. 结束语

大学英语教师在转变教学观念与教学手段之后,是促进语言教学与文化教学耦合,以及更新教学模式促进英语教学改革的重要前提。在完善英语教材体系与课程设置的同时,课堂上多渠道渗透中华优秀传统文化,通过小组合作与角色扮演等与时俱进的教学方法,提高学生自主用英语表达中华文化的能力等学科核心素养,强化学生的文化认同与学习自主性,从而打破教学改革瓶颈,丰富学科内涵,更新课程教学内容。

参考文献:

- [1]肖龙福,肖笛.我国高校英语教育中的“中国文化失语”现状研究[J].外语教学理论与实践,2010(1):39-47.
- [2]王宁.再谈中国文化走出去:外语学科的作用[J].中国外语,2019(3).
- [3]关敏,苏雪梅.非英语专业学生“中国文化失语”现象与对策[J].内蒙古财经大学学报,2019(1):135-1

作者简介:贺珊婷,女,汉族,籍贯:湖南耒阳 生于:1984-10,职称:讲师,硕士学历,研究方向:应用语言学。

本文章是2020年湖南省教育厅科学研究项目《文化自信视阈下中华优秀传统文化与大学英语耦合》(项目编号:20C1303)的研究成果。